

Upcoming Events

7/9 Sat	5pm	The Holy Family sodality will be holding a spiritual gathering. Dr. David Ho will talk about "Faith and Health". All members are cordially invited to participate.	Asiana Centre
Catechism Refresher gathering meets every Sunday at 1:30pm and the venue is Meeting room #2 located at the first floor of St. Peter Julian's Church. Currently, we are sharing the book "Healing the Eight Stages of Life." All are welcome.			
THS Chinese and English Bible Study groups meet every Sunday afternoon at 1:30pm at Meeting rooms #1 and #3 of St. Peter Julian's Church. All are welcome.			
Chinese Catechism Correspondence course is open to all who are interested in our Catholic faith but can not come to our catechism class every week. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.			
Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.			St. Peter Julian's Church, or Asiana Centre, Ashfield
Mandarin Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. It meets every Sunday at 10:30am. Please contact Mrs. Pauline Woo for details (0412 198 698). Saturday afternoon class is also open for enrolment. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.			Asiana Centre, Ashfield

Dear friends,

We are starting English RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults) for 2013-14. If you yourself would like to or you know friends who want to find out more about the Catholic faith in a systematic and detail way or you simply want to update the faith you have been brought up in or you have been with your church group for a while and you would like to become a Catholic and receive the sacraments of Baptism, Confirmation and Holy Communion (Eucharist) then this group is for you:

On this RCIA journey, you not only get to ask all the questions you want, you meet top people and build lasting friendship. Ultimately faith is not just about reason, questions and answers: at the heart of it is relationship with God and the people around you and belonging to the faith community.

Start date: in September 2013 Time: Tuesday or Wednesday 5.30-6.30pm.

Venue: John Paul II Centre, Level 1, 245 Broadway (near Broadway Shopping Centre and Sydney Uni). Contact: John Ting Email: jnfting@gmail.com Mobile: 0403 832 676 Hope to see you there, God bless!

聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838

Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

郵政信箱: P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240, Australia

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au

天主教華人牧靈中心 CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE

常年期第二十二主日 (丙年) 2013年9月1日
Twenty Second Sunday in Ordinary Time (Year C), 1st Sept. 2013



團體活動

6/9 星期五	晚上六時半	彌撒紀念耶穌聖心所受的苦難。誠邀各位參加。	亞洲中心
7/9 星期六	下午五時	聖家善會舉辦每月靈修聚會。由何華丹博士主講「信仰與健康的關係」。誠邀各位會員參加。	亞洲中心
再慕道聚會每星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。已開始分享「心靈治癒——生命的八個階段」這部書。歡迎各位參加。			
英語成人慕道班將於九月中開辦新班。現開始招收新學員。慕道班每週二或三下午五時半在雪梨大學鄰近的John Paul II中心 (Level 1, 245 Broadway) 上課。請介紹未信主的親友參加。請向John Ting查詢詳情。電話：0403 832 676 或電郵： jnfting@gmail.com 。			
聖神宮殿祈禱會查經聚會每星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室繼續舉行。歡迎各位參加。			
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。			
國語、粵語成人慕道班已開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。			華埠聖伯多祿朱利安教堂或亞洲中心

彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂

亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)

亞洲中心聖若瑟小堂

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時半 (國語)

星期六下午六時 (國語)

主日上午九時半 (粵語和英語)

主日上午十一時 (粵語)



教宗方濟各對耶穌會會士講道時的興奮神態

一見鍾情的貝爾高利奧 (Bergoglio) 《天主，係得『嘅』》“*nos primerea*” 李尚義

貝爾高利奧 (Bergoglio) 是當今教宗方濟各的姓氏。他親自講述他個人與主相遇的宗教經驗。當時他只不過是一位十七歲的青少年，在布宜諾斯艾利斯一間聖堂內發生的神秘宗教經驗。邂逅到棋高一着仁慈的耶穌，等待著他。從此之後，他便是一見傾心，終身不渝，直到他在七十六時，才擔任教宗職位。教宗對自己的宗教經驗，用當地市井語言的西班牙話 *primerea* (讀作 *pree-meh-REH-a*)，「有早着先鞭」及「棋高一着」的足球迷俚語意義，用英語翻譯是「to land the first blow」「突快一擊」或「get in first」「洞悉先機，快人一步」表示足球員的高超技巧和掌握時間機會的準確性。用廣東話可以譯作『天主，係得『寄』『既』的切音，或用香港式獨有的廣東字，口字邊加上「嘅」。廣東口語，多采多姿。神韻上，迫近球迷俚語，教宗沒有採用正宗的西班牙或拉丁文的神學語言，而用口語，足見教宗關懷平民百姓的敏感性。

59年前的一天，即在1954的布宜諾斯艾利斯的一間聖堂內，年青的貝爾高利奧遭遇到改變他一生的宗教經驗，邂逅到仁慈的天主，在人子耶穌基督身上，正在渴望他回應祂的召喚，年青的貝爾高利奧毫無保留地投身到期待他的耶穌。十七歲時的巧遇，使他明白，一直以來，是耶穌期待他的。他自以為去尋找基督，而事實上是基督正期待他。

這種宗教經驗，可以從聖依納爵的皈依和聖保祿在前往大馬士革

路途上的經歷一樣，是耶穌尋找他們在先，期待他們的回應。對教宗方濟各來說，仁慈的天主，往往是「棋先一着」(*te primerea*)。因為這就是天主聖愛的本質，天主的恩寵便是這樣的，而天主的仁慈，更征服了我們，使我們攀登高峰，使我們輸得心服口服，時常為我們增加射門記錄，祂總是快我們一步的。

教宗在聖依納爵瞻禮時為耶穌會會士們舉行感恩祭時講道說：「我尋找耶穌，服侍耶穌，因為是祂尋找我在先，也征服了我。這是我們心中體驗。祂首先採取主動，用西班牙文俚語來表達是最生動不過的祂『棋先一着』(*He primereas us*) 我們以為可以『搶先』一步，倒頭來，還是祂『等待』我們。他在作見證時是以樞機主教身份，他解釋與耶穌基督邂逅相逢時會感受到一種推動力，願意為祂作見證，因為這是基督的一種召喚，要為祂作見證。個人的堅持不可能令所有人信服，你可以證明天主的存在，但你不可能以運用說服力，迫使他人接受你個人與天主相遇的經歷。這種情況，純屬於恩寵的範圍。歷史上記錄所有的恩寵，是首先發生的，是天主首先採取主動，祂時常在我們之前便在那裏。耶肋米亞先知在神視上，『看到一根杏樹枝，看我的話怎樣實現。』(耶一:11-12) 杏樹是在春天最早開花的。天主的恩寵也是最先來到的，隨後便是祂的仁慈和聖愛。天主是早著先鞭，聖寵就是天主的先鋒。

本來一句平平無奇的西班牙俚語，竟包含天主教神學概念，可以在大額我略、聖奧斯定、聖多瑪斯、和董斯高的作品上可以看到。《若望一書》四章說：「我們應該愛，因為天主先愛了我們」《天主教教理》#2670 號說得很清楚「每當我們開始向耶穌祈禱時，聖神總是先賜恩寵，引導我們走上祈禱的道路。」『先賜恩寵』就是 (*prevenient grace*)，便是西班牙俚語的「早著先鞭」。

『先賜恩寵』最好的例子便是聖母始孕無玷的特恩。因為瑪利亞獲得最先救贖的特恩，在基督救贖功勞上得到稱義，保存瑪利亞，免受任何罪惡的污染，準備好接受要來臨的天主聖子，成為了「死者初果」(格前十五:20)。所以教會在禮儀的祈禱文上，用“你恩賜她提前分享了祂聖子十字架帶來的救恩，而保護她完全不受任何罪污的沾染”。

『一見鍾情』是人對恩寵的心理回應，因為天主早我們一步，期待我們作出回應。西班牙俚語是 *primerea*，天主『棋先一着』，這就是神學上稱為『先賜恩寵』。